



2010年12月9日  
討論文件

北區區議會  
文件第 50/2010 號

## 區議會撥款申請

### 目的

請北區區議會議員考慮並批准詳列於第 2 至第 4 段的 8 項區議會撥款申請。

### 區議會撥款申請

#### (A) 社區參與計劃

2. 3 項社區參與計劃撥款申請如下：

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	北區區議會	<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)	
(a) 辛卯年新春酒會	北區區議會宣傳工作小組	57,440	57,440	(a)項申請，若得到批准，可從預留予區內大型活動(其他)及由宣傳調撥 9,000 元至區內大型活動(其他)的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附件 1。

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>		<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)		
(b) 二零一一年香港花卉展覽「綠化推廣攤位」	北區區議會宣傳工作小組	12,000	10,500		(b)項申請，若得到批准，可從預留予宣傳的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附件 2。
(c) 禁毒滅罪活動成果分享	香港宣教會白普理上水家庭中心	10,000	10,000		(c)項申請，若得到批准，可從預留予北區撲滅罪行委員會的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附件 3。

## (B) 多元化社區活動

3. 2 項多元化社區活動撥款申請如下：

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>		<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)		
(a) 禁毒滅罪倡廉助更生嘉年華 2010	北區撲滅罪行委員會	115,515	57,515		(a)項申請，若得到批准，可從預留予北區撲滅罪行委員會的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附件 4。



<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>		<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)		
(b) 書畫攝影暨文娛委員會書畫班師生作品展	北區文藝協進會	81,510	79,860		(b)項申請，已獲北區區議會社區建設、文化及康樂事務委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附件 5。

(C) 地區小型工程計劃

4. 3 項地區小型工程撥款申請如下：

<u>工程</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>		<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)		
(a) 沙頭角沿山咀村路旁草坪美化工程	地區設施管理委員會	200,000	200,000		(a)和(b)項申請已獲北區區議會地區設施管理委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關詳情，請參閱附件 6 和附件 7。
(b) 更換下擔水坑休憩處 6 張公園椅	康樂及文化事務署	78,000	78,000		

<u>工程</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>	<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)	
(c) 上水行人路上蓋 建造工程(結構測 量研究)	地區小型工 程及環境改 善委員會	300,000	300,000	(c)項申請已獲 北區區議會地 區小型工程及 環境改善委員 會通過。由於 所需的撥款超 過 50,000 元， 故此需要北區 區議會通過。 有關詳情，請 參閱附件 8。

5. 此外，於 2010 年 4 月 8 日的北區區議會會議上，區議會已通過凡原來核准預算為 500 萬元或以下的地區小型工程，若主導部門在開標後發現中標者的標書價目(連顧問費及駐地盤工程監督費用)超過原來工程核准預算，而修訂的預算並不超過原來工程核准預算的 15%，主導部門毋須向有關委員會及北區區議會提交修訂工程預算，以期工程可盡快施工。然而，主導部門仍須向有關委員會及北區區議會報告新修訂的工程預算。現報告一項地區小型工程的修訂預算如下：

<u>工程</u>	<u>主辦團體</u>	<u>原來預算</u> (元)	<u>修訂預算</u> (元)	<u>備註</u>
(a) 上水蕉徑信箱架 建造工程	地區小型 工程及環 境改善委 員會	100,000	114,000	(a)項工程的修 訂預算已於北 區區議會地區 小型工程及環 境改善委員會 第 18 次會議上 作出匯報。有 關詳情，請參 閱附件 9。

北區區議會秘書處  
2010 年 11 月

北區區議會宣傳工作小組

活動名稱：辛卯年新春酒會

性質：酒會

目的：北區區議員藉新春佳節與各地方團體人士及地區管理委員會成員共聚一堂，加強溝通

推行日期、時間：2011年2月15日（星期二）

策劃／籌備期：2010年11月至2011年2月

舉行地點：粉嶺聯和墟社區會堂

計劃內容：舉行酒會與地區人士共聚一堂，加強溝通

是項活動對象：北區地區人士

預計參與人數：540人

參加者收費(每人)：免費

活動總開支：57,440元

申請區議會款項：57,440元

推行方式：由區議會轄下工作小組自行推行

預算費用：

<u>項 目</u>	<u>數 量</u>	<u>單位成本</u> (元)	<u>總額</u> (元)
1. 飲品及茶點	540份	45	24,300
2. 場地佈置(包括背幕、音響及燈光)及年花供應	/	/	26,000
3. 請柬、名牌貼紙及襟花	/	/	4,000
4. 攝影	/	/	1,500
5. 雜項	/	/	1,640
總額：			57,440

備註：

此項申請若得到批准，將從「宣傳」撥款9,000元至「區內大型活動(其他)」，以資助此項活動。

北區區議會宣傳工作小組

活動名稱：二零一一年香港花卉展覽「綠化推廣攤位」

性質：推廣攤位展覽

目的：提升北區的形象及向市民推廣綠化意識

推行日期、時間：2011年3月11日至3月20日

策劃／籌備期：2010年11月至2011年3月

舉行地點：維多利亞公園

計劃內容：佈置攤位介紹北區區議會及推廣綠化信息

是項活動對象：全港市民

預計參與人數：50,000人

參加者收費(每人)：免費

康文署贊助：1,500元

活動總開支：12,000元

申請區議會款項：10,500元

推行方式：由區議會轄下工作小組自行推行

預算費用：

<u>項 目</u>	<u>數 量</u>	<u>單位成本</u> (元)	<u>總額</u> (元)
1. 設計、佈置及運作攤位	/	/	11,000
2. 雜項開支	/	/	1,000
總額：			12,000
申請區議會撥款：10,500元			

香港宣教會白普理上水家庭中心

活動名稱： 禁毒滅罪活動成果分享

性 質： USB 記憶體製作

目 的： 透過展示形式與大眾分享本年度北區撲滅罪行委員會禁毒滅罪活動的成果及花絮，提升各界對區內禁毒滅罪活動的了解及認同，以及對建立青少年生命價值的關注

推行日期、時間： 2011 年 2 月

策劃／籌備期： 2010 年 12 月至 2011 年 1 月

舉行地點： 北區

計劃內容： 製作 150 隻 USB 記憶體，載有 2010-2011 年度北區撲滅罪行委員會禁毒滅罪活動成果及花絮，包括照片及簡介，派發予區內學校、機構及地區領袖，讓大眾了解北區撲滅罪行委員會的工作

是項活動對象： 北區學校、機構及大眾

預計參與人數： 150 學校/機構

參加者收費(每人)： 免費

活動總開支： 10,000 元

申請區議會款項： 10,000 元

推行方式： 非政府機構自行舉辦

預算費用：

<u>項 目</u>	<u>數 量</u>	<u>單位成本</u> (元)	<u>總額</u> (元)
1. 活動成果及花絮軟件設計及製作	1 項	500	500
2. USB 記憶體製作	150 隻	55	8,250
3. 郵費及信封	/	/	250
4. 中央行政費	1 項	1,000	1,000
總額：			10,000

北區撲滅罪行委員會

- 合辦單位： 北區民政事務處
- 活動名稱： 禁毒滅罪倡廉助更生嘉年華 2010
- 性質： 綜合嘉年華
- 目的： 1. 透過舞台表演、遊戲及展覽等軟性方式，向市民介紹各項防罪及倡廉資訊，讓市民避免墮入犯罪和吸毒的陷阱；同時亦提供分享，讓市民更為接納更生人士；
2. 匯聚北區的青少年、學校、社區領袖及政府部門的力量，在融和歡樂的氣氛下，向北區市民(尤其以家庭為單位)展現正面和積極生活的正能量。向青年灌輸正確的人生方向，同時結集他們參與社區服務，促進不同年齡人士的共融、交流和溝通，回饋社會，共建和諧社區；
3. 提供舞台表演機會，推動青少年間之互動及交流，建立青少年的自信及滿足感
- 舉行日期、時間： 2011年2月27日(星期日) 下午1時至5時
- 策劃／籌備期： 2010年12月至2011年2月
- 舉行地點： 粉嶺遊樂場
- 計劃內容： 以綜合嘉年華宣揚有關禁毒、滅罪、倡廉及助更生的訊息
- 是項活動對象： 北區青少年、家長及教師
- 預計參與人數： 4,250人(包括200名義工及50名嘉賓)
- 參加者收費： 免費
- 贊助和捐贈： 8,000元
- 其他收入： 1. 懲教署撥款20,000元  
2. 民政事務處撥款30,000元
- 申請區議會款項： 57,515元
- 推行方式： 由北區民政事務處轄下委員會自行推行





預算費用：

<u>預算開支</u>	<u>數量</u>	<u>單位成本</u> (元)	<u>總額</u> (元)
1. 舞台表演團體津貼	20 個	不同額	11,000
2. 場地佈置及舞台音響製作	1 項	/	45,500
3. 租椅及桌	1 項	/	3,000
4. 氣墊遊戲租賃	1 個	4,000	4,000
5. 典禮用品	1 項	/	2,500
6. 互動遊戲表演團體津貼 (小丑、扭波、魔術等)	4 個	500	2,000
7. 嘉賓及義工紀念品	250 份	18	4,500
8. 攤位遊戲津貼	7 個	500	3,500
9. 參加者紀念品	4,000 份	3.85	15,400
10. 宣傳品印製(請柬、遊戲券、海 報、橫額、簽名布等)	1 項	/	16,000
11. 義工及嘉賓飲品和茶點	250 人	12	3,000
12. 接載民安隊旅遊巴	1 部	1,000	1,000
13. 作曲及作詞家協會牌照費	1 項	1,100	1,100
14. 雜項(文具及其他)	1 項	/	3,015
		總額：	115,515
		申請區議會撥款：	57,515 元

北區文藝協進會有限公司

1. 北區文藝協進會有限公司

- 合辦單位： 1. 康樂及文化事務署  
2. 北區民政事務處
- 活動名稱： 書畫攝影暨文娛委員會書畫班師生作品展
- 性質： 書畫攝影展覽
- 目的： 推廣文化藝術活動
- 舉行日期、時間： 2011年2月18日 下午2時至晚上10時  
(佈置)  
2011年2月19日至23日 上午10時至晚上7時  
(展覽)  
2011年2月24日 上午10時至下午5時  
(展覽)
- 策劃／籌備期： 2010年8月至2011年1月
- 舉行地點： 北區大會堂活動室(一)、(二)及有蓋操場
- 計劃內容： 欣賞國畫、書法及攝影
- 是項活動對象： 北區各界人士
- 預計參與人數： 2,103人 (包括書畫名家7人、嘉賓50人、義工40人、工作人員6人、參觀者2,000人)
- 參加者收費： 免費
- 內部資源： 1,650元
- 活動總開支： 81,510元
- 推行方式： 非政府機構自行舉辦
- 預算費用：

<u>預算開支</u>	<u>數量</u>	<u>單位成本</u> (元)	<u>總額</u> (元)
1. 印刷宣傳海報	200張	10	2,000
2. 印刷宣傳單張	1000張	3.3	3,300
3. 請柬	300套	3	900
4. 宣傳橫額	6條	300	1,800
5. 名畫家運送書畫交通津貼	7人	600	4,200
6. 舞台背景字幕及裝飾佈置	1項	/	1,500



7. 典禮用品 (綵帶/簽到冊及筆等)	1 項	/	500
8. 嘉賓襟花	1 項	/	200
9. 舞台搭建及拆卸	1 項	/	20,000
10. 運輸展板費用	1 項	/	12,000
11. 主禮人紀念品(國畫連裝裱)*	10 份	480	4,800
12. 攝影及沖印	1 項	/	1,000
13. 揮毫用品	1 項	/	1,500
14. 義工便餐津貼	40 人	60	2,400
15. 看場工作人員薪酬	4 人 x 7 日	270	7,560
16. 典禮嘉賓便餐	50 位	60	3,000
17. 郵票	500 個	1.4	700
18. 雜項(文具等)	1 項	/	2,350
19. 保險	1 項	/	2,200
20. 臨時工人薪酬	2 人 x 4 日	300	2,400
21. 中央行政費	1 項	/	7,200

\*機構自資部份款項

總額： 81,510

申請區議會款項：79,860 元

北區區議會轄下地區設施管理委員會  
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 溫和輝
  
2. 工程名稱： 沙頭角沿山咀村路旁草坪美化工程
  
3. 工程目的 (請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：  
政府計劃把大部分禁區土地釋出，屆時禁區入口將移至沙頭角擔水坑一號閘，政府亦計劃在沙頭角口岸停車場建造圍網。為減低圍網對當地居民的視覺影響，建議在圍網旁種上時花，並定期維護管理，使居民有一個舒適的居住環境。
  
4. 工程受惠對象：  
 區內所有居民       傷殘人士  
 老人                       兒童及家長  
 青少年                       其他：
  
5. 預期受惠人數： 1000
  
6. 工程造價粗略估計 (可選擇不填寫)： \$200,000.00
  
7. 工程大綱 (請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：  
建議在圍網旁種上時花，並定期維護管理，使居民有一個舒適的居住環境。
  
8. 工程時間表粗略估計 (可選擇不填寫)： 大約三個月
  
9. 其他與工程有關的資料 (例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 無

簽名：

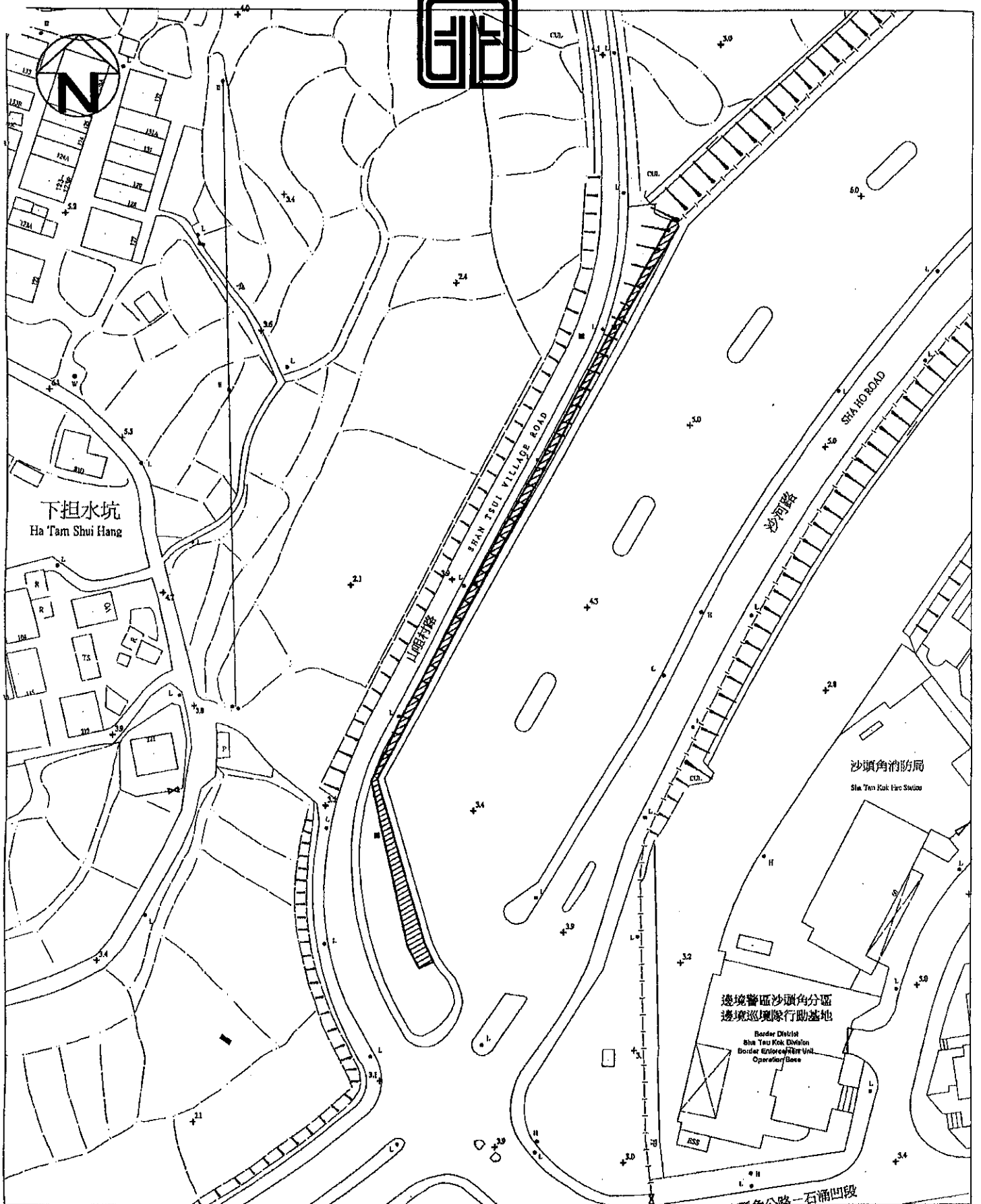
溫和輝


姓名：

溫和輝

日期：

28/10/2010



工程編號： ND-DMW	圖例   工程位置	測量圖則編號 3-NE-13A	比例 1 : 1000
工程名稱： 沙頭角沿山咀村路旁草坪 美化工程		地區設施管理委員會  北區區議會	

北區區議會轄下地區設施管理委員會  
地區小型工程計劃建議書

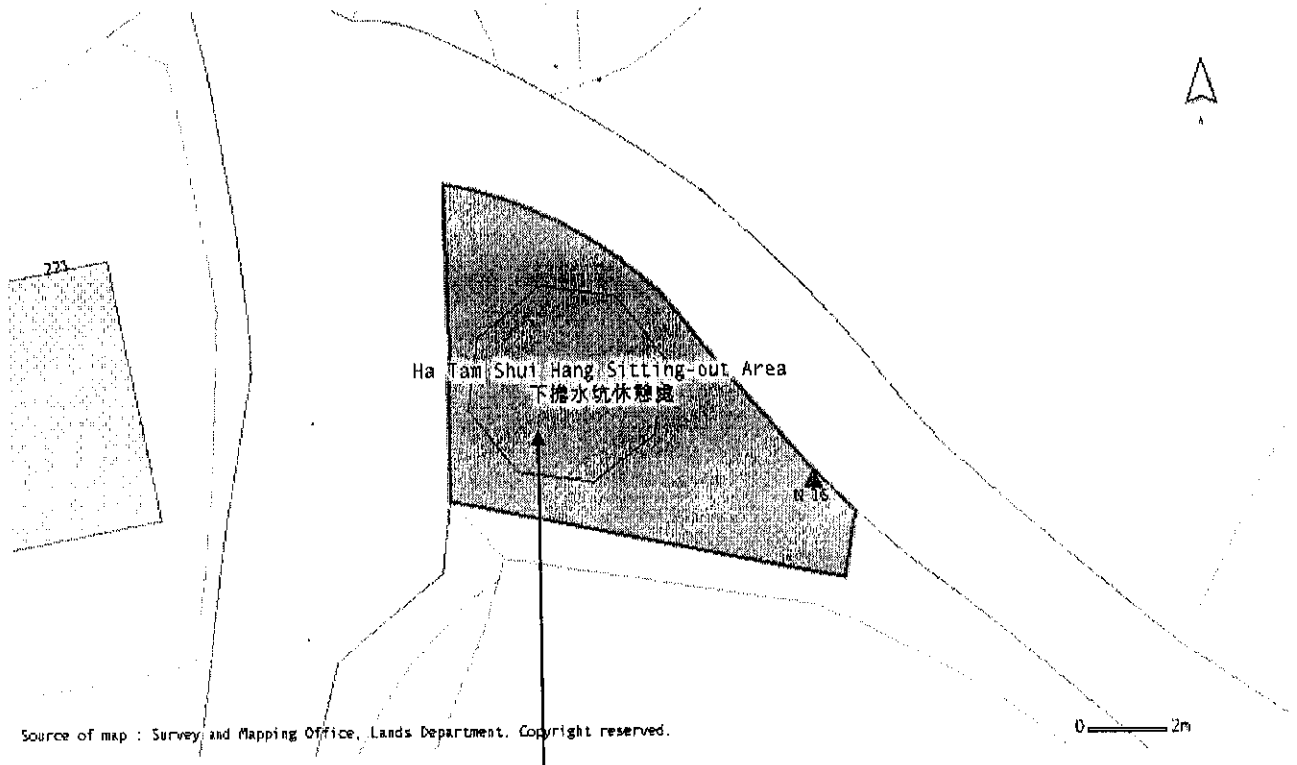
1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 更換下擔水坑休憩處 6 張公園椅
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：  
由於村民指下擔水坑休憩處現有的公園椅設計未如理想，經本署與村代表實地視察後，建議更換下擔水坑休憩處 6 張公園椅。
4. 工程受惠對象：  
區內所有居民    傷殘人士  
老人                    兒童及家長  
青少年                    其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 5,000 人次/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$78,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：  
● 更換下擔水坑休憩處 6 張公園椅
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工程地點) 下擔水坑休憩處
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 2011 年 3 月動工
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)：



簽名： \_\_\_\_\_  
姓名： 劉玉明  
日期： 28.10.2010



下擔水坑休憩處



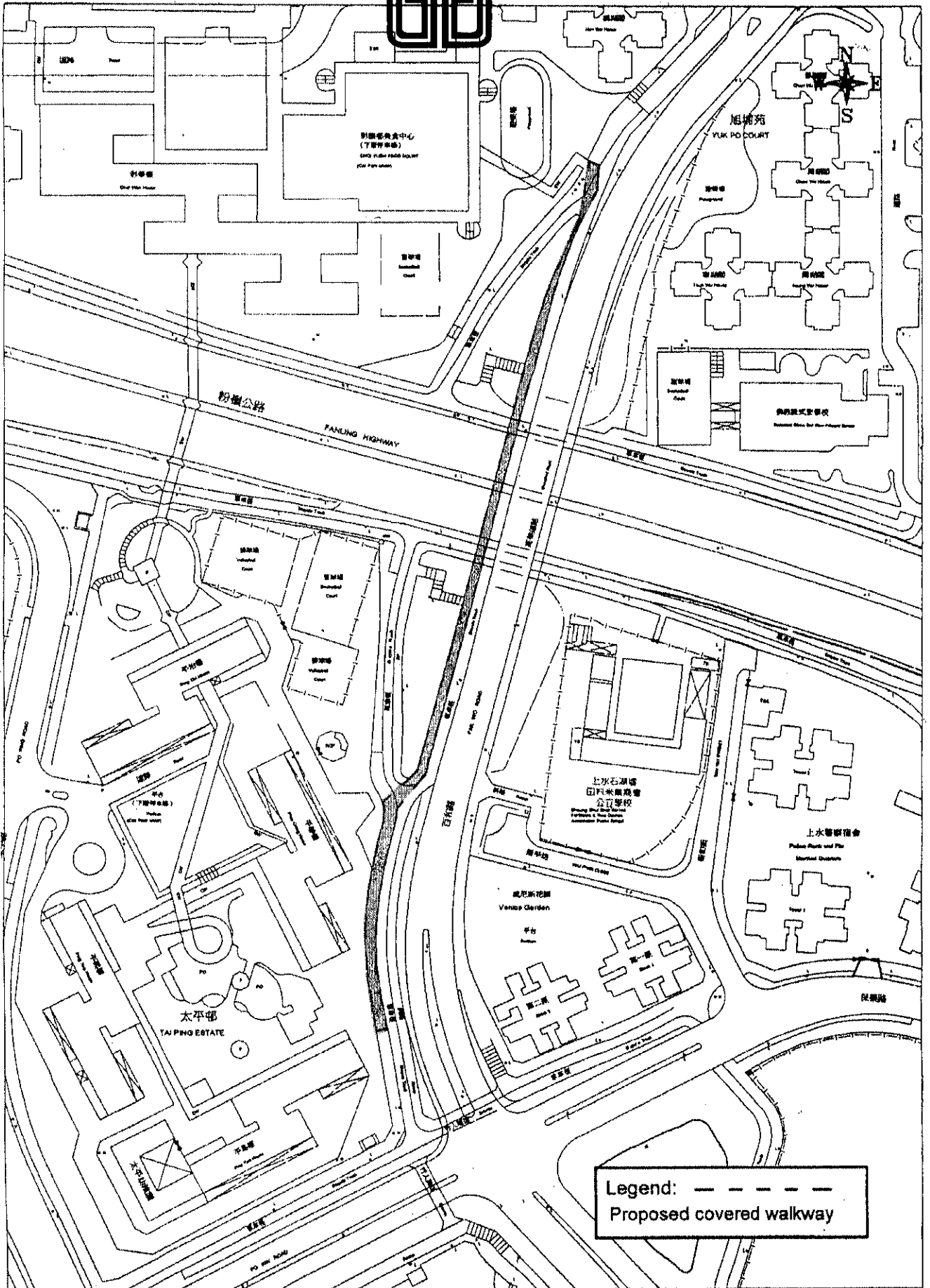
下擔水坑休憩處擬更換 6 張公園椅位置

地區小型工程資料

- 1 地區：北區
- 2 工程編號：ND-DMW035
- 3 工程名稱：上水行人路上蓋建造工程
- 4 工程性質：建築工程 / 機電工程 / 結構工程 / 花卉樹木種植工程  
其他：
- 5 工程大綱：於上水百和路加建行人路上蓋
- 6 地盤位置：  
(請附地盤位置圖) 上水百和路行人路，由彩園美食廣場出口沿百和路天橋至太平邨平靜樓側的行人  
隧道入口  
(參閱附圖)
- 7 現時狀況：現時該段行人路並未設有上蓋，市民每天均要受日曬雨淋之苦。
- 8 附近是否有類似設施：沒有
- 9 工程預計進度：  
(a) 動工日期：待定  
(b) 完工日期：待定
- 10 預計工程開支：為進一步確定工程的技術可行性，合約顧問會對工程涉及的天橋進行結構測量，  
以及於天橋附近的斜坡進行土地勘探。結構測量預算費用為\$300,000。
- 建議撥款額：\$300,000
- 11 工程代理人：合約顧問
- | 12 維修保養：      | 代理人     | 10/11 年度費用 | 11/12 或以後年度費用 |
|---------------|---------|------------|---------------|
| (a) 承建商負責的工程： | 北區民政事務處 | 待定         | 待定            |
| (b) 機電工程：     | 北區民政事務處 | 待定         | 待定            |
| (c) 花卉樹木種植工程： | 無       | -          | -             |
| (d) 其他：       | 無       | -          | -             |
|               | 總計：     | 待定         | 待定            |
- | 13 管理：       | 代理人     | 10/11 年度費用 | 11/12 或以後年度費用 |
|--------------|---------|------------|---------------|
| (a) 清潔費：     | 北區民政事務處 | 待定         | 待定            |
| (b) 其他 (電費)： | 北區民政事務處 | 待定         | 待定            |
|              | 總計：     | 待定         | 待定            |
- 14 使用專利產品：  
(如適用，請列明)：不需要
- 15 是否需要收地：不需要
- 16 受惠人數 / 預計使用率：40,000 人

\* 請刪去不適用者





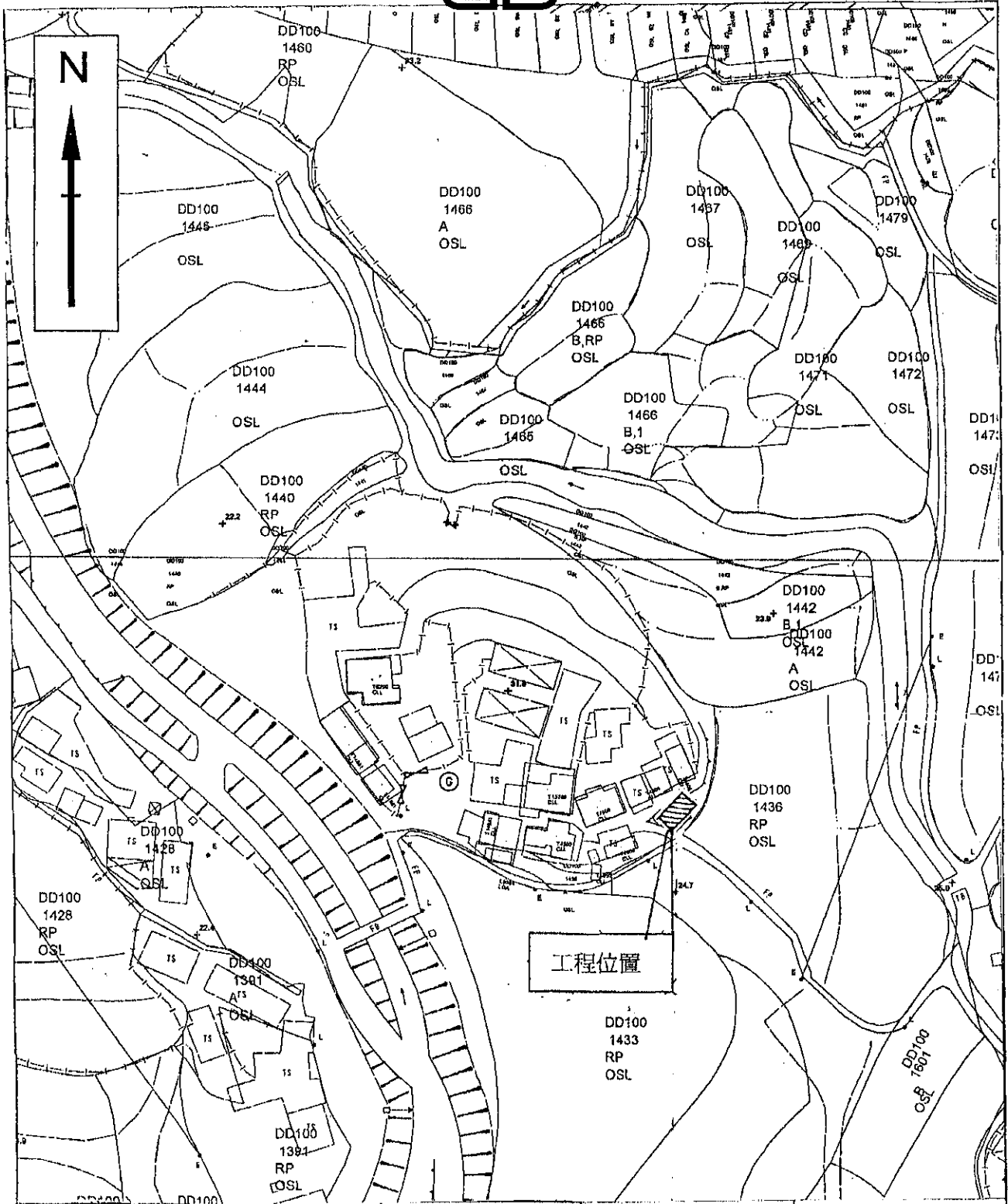
Site Plan


1 : 1500

3-SW-8D

## 地區小型工程資料

- 1 地區：北區
- 2 工程編號：ND-DMW098
- 3 工程名稱：上水蕉徑信箱架建造工程
- 4 工程性質：建築工程
- 5 工程大綱：1. 建造居民信箱架供市民使用  
2. 建造混凝土地台
- 6 地盤位置：參閱附圖  
(請附地盤位置圖)
- 7 現時情況：現時有蕉徑居民並未能獲編配門牌號碼，以致一直未能享用郵遞服務。現建議建造居民信箱架，便利居民。
- 8 附近是否有類似設施：無
- 9 工程預計進度：
- (a) 動工日期：12/2010
- (b) 完工日期：03/2011
- 10 預計工程開支：\$114,000  
(請提供分項開支：) 基礎項目:\$20,000  
信箱架:\$85,000  
混凝土地台:\$9,000
- 11 工程代理人：北區民政事務處工程部
- 12 維修保養：
- | 部門            | 10/11 年度費用 | 11/12 或以後年度費用 |
|---------------|------------|---------------|
| (a) 承建商負責的工程: | 不適用        | 不適用           |
| (b) 機電工程:     | 不適用        | 不適用           |
| (c) 花卉樹木種植工程: | 不適用        | 不適用           |
| (d) 其他:       | 不適用        | 不適用           |
| 總計:           |            |               |
- 13 管理:
- | 部門       | 10/11 年度費用 | 11/12 或以後年度費用 |
|----------|------------|---------------|
| (a) 清潔費: | 不適用        | 不適用           |
| (b) 其他:  | 不適用        | 不適用           |
| 總計:      |            |               |
- 14 使用專利產品：不需要  
(如適用，請列明)：
- 15 是否需要收地：不需要
- 16 受惠人數 / 預計使用率：150人



工程編號: ND-DMW	圖例:  工程位置	測量圖則編號 -2-SE-20D	比例 1:1000
工程名稱: 上水蕉徑信箱架 建造工程		地區小型工程及環境改善委員會	北區區議會